

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



ADVERTENCIA DE OBSTACULOS

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

AGENDA  
TAURINA  
Verano 1991



La historia taurina segoviana,  
como su ancestro, se escribe con nobles  
y leales sentimientos, con valor,  
arte, hidalguía y sinceridad

JOPE TABLADA MARTIN  
1989

# Toreros y rejoneadores



*Sin que suponga una gran necesidad, puede resultar interesante conocer todo el estamento taurino segoviano, conformado por personas, entidades, semovientes y plazas de toros. Un compendio variopinto, cuyas respectivas aportaciones configuran la fiesta de los toros.*

*Segovia, su ámbito y entorno taurino, no pueden ni deben sustraerse al interés general mayoritario, pues forma parte irrenunciable a los valores intrínsecos de la Fiesta en todas sus acepciones. Toreros, empresarios, apoderados, ganaderos de bravo, peñas y asociaciones, personal de plaza, cosas taurinas... Todo el entramado que representa el amplio panorama taurino, componen esencia viva, vital y fundamental en cualquier función taurina, tenga el contenido que tenga, se desarrolle en tal o cual localidad, en plaza de fábrica o en plaza portátil; sea festejo mayor, o menor, mixto o simplemente se constituya en capea popular. Para la consumación de la fiesta de toros en toda su grandeza, hacen falta dos elementos primordiales: toro y torero. Pero, necesariamente, entran en juegos otras aportaciones: los diferentes segmentos que, fraccionados pero debidamente coordinados, configuran el festejo.*

*Dentro de la modestia natural*

*que por ahora nos aflige, o quien sabe si nos remedia, podemos ofrecer materia suficiente en cada una de las parcelas de la Fiesta. Toreros de a pie, toreros de a caballo, toreros de plata en ambas especialidades, empresarios taurinos, apoderados, ganaderos de bravo, personal de plaza, peñas, asociaciones, escuela taurina y, por supuesto plazas de toros.*

*Esta Agenda Taurina de estricto contenido segoviano, no persigue otro objetivo que identificar metódicamente, sin mayores alardes, a los diferentes sectores de la Fiesta dentro de nuestra particular geografía. Utilidad, puede que alguna; necesidad imperiosa, ninguna. Pero siempre resulta gratificante el poder constatar todos esos puntos confluyentes y ofrecer unos recursos al bien común de la Fiesta.*

*Se completa esta Agenda Taurina Segoviana, con otros aspectos concernientes a la idiosincrasia peculiar de nuestro sentir sobre la fiesta de toros. En resumen, se trata de un número monográfico inherente al momento actual segoviano en materia taurina. En el trabajo, hemos querido reflejar los nexos imperantes entre los estamentos taurinos y la afición, bajo cuyos auspicios funciona coherentemente el más hermoso espectáculo del mundo.*

**PABLO PASTOR**

**OSCAR GONZALEZ.**-- Nacido el 27 de febrero de 1976 en Cantimpalos (Segovia). Debutó en becerrada popular en Cantimpalos el 28 de agosto de 1989. Domicilio: Parras, 5. Teléfono 496283. Cantimpalos (Segovia).

**EMILIO DE FRUTOS MUÑOZ.**-- Nacido en Navalmanzano el 13 de abril de 1976. Debutó en becerrada celebrada en la plaza de toros de Segovia el 28 de julio de 1990, alternando con Oscar González, Miguel Angel Fernández y el rejoneador Rubén Martín. Domicilio: Rectoral, 12. Teléfono 575125. Navalmanzano (Segovia).

**ALFREDO GOMEZ GARCIA.**-- Nacido en Segovia el 2 de noviembre de 1973. Debutó en el barrio de San Lorenzo de Segovia, el 10 de agosto de 1990. Domicilio: Carretera de Trescasas, 9. Teléfono 430095. Segovia.

**MIGUEL ANGEL FERNANDEZ AYUSO.**-- Nacido en Segovia el 20 de agosto de 1974. Debutó en Ortigosa del Monte el 20 de agosto de 1989, el día en que cumplió quince años de edad. De luces actuó en Segovia el 16 de septiembre de 1990. Domicilio: Capitán Perteguer, 37. Teléfono 171141. San Rafael (Segovia).

**GREGORIO MUÑOZ DIAZ "EL RUBIO."**-- Nacido en Moraleja de Coca (Segovia), el 31 de mayo de 1952. Debutó en la plaza de toros de Cuéllar en 1974.

Caballos toreros: "Terry", "Bohemio", "Zaro", "Presumido", "Rumay".

Finca: "El quinto toro", ubicada en Torredondo (Segovia). Cuadras, boxes, picadero, construyendo plaza de tientas. Teléfono 429951. Segovia. Mozos de cuadra: Emilio Muñoz y Daniel Krisna.

Cuadrilla: Antonio Briceño y Antonio Jiménez. Mozo de rejones: Felipe Pérez.

**AQUILINO PASCUAL GOMEZ.**-- Nació en Segovia el 15 de abril de 1966. Debutó en Segovia el 27 de junio de 1982.

Caballos toreros: "Faraón", "Sevillana", "Carajillo", "Jacinto", "Cupido", "Niña" y "Chivanga II". Mozos de cuadra: Angel Gómez y Javier Sancho.

Finca: Carretera de Arévalo, 15. Teléfono 437386. Segovia. Cuadras, boxes, picadero cubierto, plaza de tientas.

Cuadrilla: Antonio Bricero y "Morenito Alcázar". Mozo de estoque: Luis Martín Alvaro.

Apoderado: Dionisio Recio. Granada, 24. Teléfono 5519984. Madrid.

**CESAR DE LA FUENTE ALVAREZ.**-- Nació en Segovia el 5 de abril de 1968. Debutó en Mozoncillo el 16 de agosto de 1981.

Caballos toreros: "Pasefílo", "Brillante", "Damao", "Perfecto", "Nadador", "Caramelo", "Brazante", "Timón", "Ezilo", "Granafno", "Peseta" y "Campina".

Finca: Camino de Mingorrea. Teléfono 432785. Espirido (Segovia). Cuadras, boxes, picadero cubierto, plaza de tientas.

Cuadrilla: Manolo Canales y Curro Lamana. Mozo de estoque: Hugo de la Fuente. Ayuda: Bonifacio Herrero Castellanos.

Apoderado: Juan Manuel Moreno Menor. Teléfonos 4299577-4290079-2175679. Madrid.

**JUSTO NIETO ANTON.**-- Nació en Ayllón (Segovia) el 21 de noviembre de 1946. Debutó en Ayllón en 1981.

Caballos toreros: "Camarón", "Bombita", "Figurín", "Colín", "Tabú", "Fiesta", "Escribano", "Espléndido" y "Alcón".

Finca: Urbanización Los Robles. Robles, 27. Teléfono 8591912. Madrid. Cuadras, boxes, picadero, plaza de tientas.

Cuadrilla: Antonio Briceño y Ricardo Rey. Mozo de rejones: Carlos Llorente.

**RUBEN MARTIN GOMEZ.**-- Nació en Segovia el 21 de abril de 1972. Debutó en Hellín (Albacete) en la temporada de 1989.

Caballos toreros: "Bolero", "Taranto", "Islero", "Romero", "Dominó", "Democrático", "Chino" y "Borrega".

Finca: "El quinto toro". Torredondo (Segovia). Domicilio: Ramón y Cajal, 1, portal, 3-1.º C. Segovia. Teléfono 425806 y 441389.

Cuadrilla: Antonio de la Cruz y Antonio Jiménez. Mozo de rejones: Miguel Martínez Quintas.

Apoderado: Rafael Otaola. Ortega. Teléfonos 5593586-5593587. Madrid.

**CANDIDO LOPEZ CHAVES.**-- Nació en Segovia el 7 de julio de 1974. Nieto de profesor de equitación, e hijo y sobrino de rejoneadores.

Está pendiente de debutar como torero a caballo. Entrena y se prepara en la finca familiar, en la carretera de Arévalo, kilómetro 5. Teléfono 435481. Segovia. Picadero, cuadras, boxes, plaza de tientas.

Caballos toreros: "Porche", "Brillante", "Zafiro" y "Brazante".



## NISSAN

CONCESIONARIO OFICIAL

AUTOMOVILES  
FURGONETAS  
T. TERRENO  
CAMIONES  
RECAMBIOS

### AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S.A.

Teléfonos 42 12 37 - 42 06 50 - 42 07 66  
Polígono Industrial SEGOVIA

## EBRO

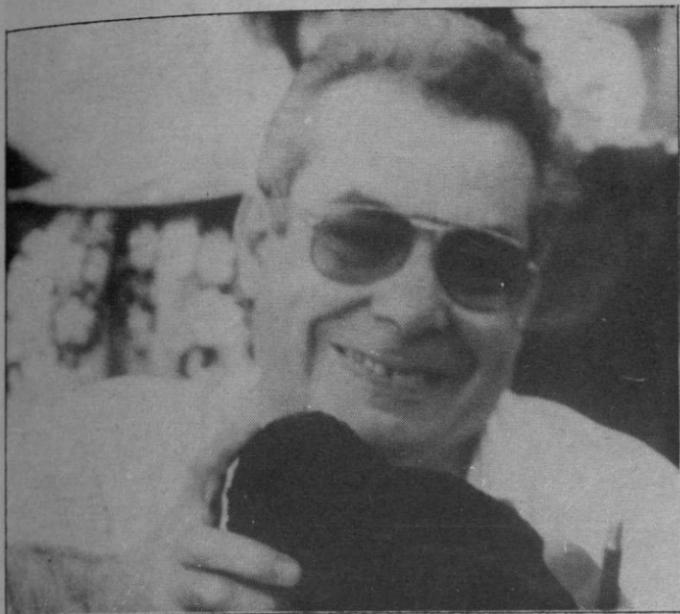
## KUBOTA TRACTORES

TRACTORES  
Mq. O. PUBLICAS

SOLO HAY  
UN CAMINO

# SER LOS MEJORES

## Empresarios y organizaciones



Gustavo Postigo, empresario

### EMPRESARIOS

EPIFANIO LUENGO MATE-SANZ.— Diego Velázquez, 4. Teléfono 140574. Cuéllar, Segovia.

CESAREO YAGÜE ESTEBAN.— Onésimo Redondo, 15. Teléfono 420795. Segovia.

ANDRES HERNANDO GARCIA.— Avenida de San Luis, 97. Teléfono 3020785. Madrid.

ENRIQUE MARTIN ARRANZ.— Paseo de Santa María de la Cabeza, 64. Teléfono 4749635. Madrid.

ANTONIO TEJEDOR GIL.— Calle Valladolid, 6. Fuenlabrada (Madrid). Teléfono 6061065.

### ORGANIZACIONES

CESAREO YAGÜE ESTEBAN.— Onésimo Redondo, 15. Teléfono 420795. Segovia.

HERMANOS BUQUERIN.— Colmenar Viejo (Madrid). Teléfono 8455235.



"El Mudo" y Juan Buquerín, dos subalternos segovianos

## Transportistas de reses bravas

FELIPE PEREZ MARTIN.— Rancho, 22. Teléfono 420622. Segovia.

EMILIANO MAROTO LOPEZ.— Pfo Casares, 13. Teléfono 483107. Otero de Herreros. Segovia.

## Medios de comunicación con espacios taurinos



Radio Segovia y Radio Cuéllar, transmitiendo desde la plaza cuellarana

EL PLANETA DE LOS TOROS.— Radio Segovia y Radio Cuéllar. Emisión dominical a las 3 de la tarde, de treinta minutos. Director-presentador: Pablo Pastor.

ANTENA 3.— Dentro del espacio "Viva el sábado", ofrece noticias y comentarios taurinos. Todos los sábados de 12,30 a 14 horas. Realiza: Luis Martín.

EL PASEILLO.— Onda El Espinar. Emisión semanal, lunes de 8 a 9 de la tarde. Presentadores: Onésimo Pérez y Jesús Angel Herrero.

LOS TOROS.— Página semanal en el suplemento de los jueves de EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Sección a cargo de Pablo Pastor.

FIESTA BRAVA.— Televisión Segovia. Programa taurino quincenal. Los lunes 1 y 15. Media hora de duración. Director-presentador: Pablo Pastor.

### CRITICOS TAURINOS SEGOVIANOS

MANUEL ILLANA MARTIN.— Nació en Valverde del Majano (Segovia). Crítico taurino de Radio Valladolid, manteniendo un programa los lunes de 9 a 10 de

la noche. Se llama "Los toros" y está conformado por comentarios, información general y entrevistas. Teléfono 983/391000. Crítico taurino de Radio Palencia. Corresponsal de la cadena SER en Valladolid y Palencia, respectivamente.

Domicilio: Carretera de Abades. Teléfono 490610. Valverde del Majano (Segovia). En Valladolid: Teléfono 983/398204.

BAUDILIO FERNANDEZ-MARDOMINGO BARRIUSO.— Nació en Burgos, pero es de origen segoviano. Veterinario. Corresponsal de la cadena SER en Burgos y crítico taurino en Televisión Burgos. Domicilio: Conde Jordana, 1, 9.º Teléfono 947/274892. Burgos.

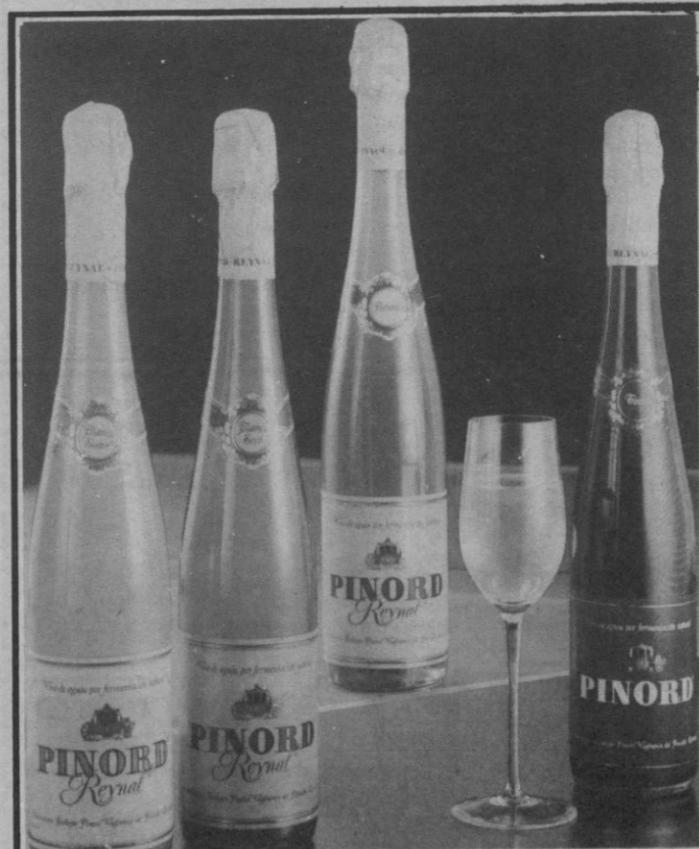
PABLO PASTOR SANZ.— Nació en Segovia. Crítico taurino de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, donde realiza una sección semanal llamada "Los toros". Radio Segovia-Radio Cuéllar, con programa dominical de 3 a 3,30 de la tarde. Televisión Segovia, con programa taurino semanal, llamado "Fiesta Brava", los miércoles a las 14 horas y repetido a las nueve de la noche. Corresponsal de la cadena SER.



## EL MESÓN DE PATRICIA

ESPECIALIDAD EN BACALAO Y CALDERETA

San Agustín, 1 • Teléfono 43 06 64 • 40001 SEGOVIA



Distribuidor:

**FELIFRU**

Polígono Ind. "El Cerro"  
Somosierra, 19

Tel. 42 80 61  
40006 — SEGOVIA

# Ganaderías y ganados

**CONDE DE MAYALDE.**— Divisa: Marrón y roja. Señal: Punta de espada en ambas orejas. Antigüedad: 25 de mayo de 1960. Finca: "Batanejos". Navas de San Antonio (Segovia).

Procedencia: En 1949 adquirió don José Finat, Conde de Mayalde en nombre de su esposa, la excelentísima señora doña Casilda de Bustos y Figueroa, la ganadería que en 1940 formó don Humberto Sánchez Taberero con reses de Coquilla adquiridas a Sánchez Fabrés, agregándola en 1945, vacas y sementales de don Vicente Charro. Al adquirir esta ganadería doña Casilda la anunció a nombre de su esposo el Conde de Mayalde, que varió el hierro y la divisa, y en 1958 la aumentó con la mitad de la ganadería de Sepúlveda de Yeltes, origen Contreras, que es la procedencia actual de la misma, siendo eliminado paulatinamente lo procedente de Encinas. En 1986 adquirió un semental de don Juan Pedro Domecq.

**ANGELA RODRIGUEZ DE ARCEGARCIA.**— Representante: Don Emilio Ortuño. Meléndez Pelayo, 5. 28009 Madrid. En Salamanca: Teléfono 923) 440236.

Divisa: Amarilla, azul y rosa. Señal: Horquilla en ambas orejas. Antigüedad: 5 de agosto de 1962. Finca: "Pedroviquet". El Espinar

(Segovia).

Procedencia: Formó esta ganadería, en 1933, don Juan Zamorano con reses del Conde de Orgaz y de don Martín Martín, vendiéndose esta ganadería en 1948, a los señores Hermanos García Serna, anunciándola con el nombre de "Batanejos". Los señores García Serna aumentaron la ganadería con vacas oriundas de Villamarta y dos sementales procedentes de Albaserada, siendo adquirida en 1951 por don Angel Rodríguez de Arce, que sustituyó el hierro y en 1959 adquirió del señor Conde de Mayalde un lote de hembras procedentes de Encinas y un semental. Por fallecimiento de don Angel en 1984 se anuncia a nombre de su hija Angela Rodríguez de Arce García.

**GOMEZ PEREZ, S. A.**— Representante: D. Alberto Gómez. Avda. General Mola, 27. Teléfono (911) 181057. El Espinar (Segovia). Divisa: Negra y amarilla. Señal: Hoja de higuera en la derecha y despuntada por abajo la izquierda.

Procedencia: Contreras y don Lorenzo Rodríguez, de Espioja.

**GREGORIO MARTIN SANZ.**— Capitán Perteguer, 16. Teléfono 911) 171681. San Rafael (Segovia). Divisa: Azul y encarnada. Señal: Puerta en la oreja derecha, hendido en la izquierda.



Procedencia: Vacas y sementales de doña María Cruz Gomendio. **LUIS GARCIA MARTIN.**— Calle del Pilar, 5. Maello (Avila). Divisa: Blanca y roja. Señal: Muesca por detrás en las dos orejas.

Procedencia: Propia. **HERMANOS HERNANDO ABOIN.**— Avenida de San Luis, 97. Teléfono 3020785. Madrid.

Propietaria: ANHER, S. A. Representante: Andrés Hernando. Divisa: Azul y encarnada. Señal: Horquilla en ambas orejas. Procedencia: Enrique Aboín Martín.

**SONSOLES ABOIN DE HERNANDO.**— Avenida de San Luis, 97. Teléfono 3020785. Madrid. Propietaria: ANHER, S. A.

Divisa: Verde y rosa. Señal: Hendido en las dos orejas. Procedencia: Núñez Hermanos.

**ENRIQUE MARTIN ARRANZ.**— Santa María de la Cabeza, 64, 5.º A. Teléfono 4749635. Apartado 358 y 360. Talavera de la Reina (Toledo).

Divisa: Encarnada y blanca. Señal: Hoja de higuera en ambas orejas. Antigüedad: 12 de abril de 1931. Finca: "Prado del Arca". Talavera de la Reina (Toledo). Teléfono 925/811846.

Procedencia: Al dividirse la ganadería del señor Conde de Vistahermosa, y adquirida por don Joaquín Giráldez, fue posteriormente a sus herederos, que la vendieron a don Plácido Comesaña, y posteriormente a los señores Arribas Hermanos. Más tarde fue dividida en dos porciones, una adquirida por el Duque de Tovar. El Duque adquirió sementales oriundos de Santa Coloma, y en 1927 se la vendió a dos Luis Bernaldo de Quirós. En 1957, y por fallecimiento de éste, se anunció a nombre de

sus herederos. En 1968 se anunció Marqués de Báiyamo y Hermanos, y en 1971, a nombre de sus herederos, que la vendieron en 1981 a don Jesús Donaciano Gómez, vendiéndosela éste, en 1984, a la sociedad actual. Actualmente la ganadería se compone de vacas y sementales de Torrestrella. Todo lo anterior ha sido eliminado. El total de hembras procedentes de Torrestrella es de 90 y 4 sementales.

**GANADERIA DE "EL TORIL."**— Propietarios: Hermanos Pablo y José Luis Martín Berrocal. Santander, 3, 2.º Teléfonos 2530111 y 2484891. Madrid.

Divisa: Verde y grana. Señal: Horquilla en ambas orejas. Finca: "El Taraje". Cantillana. Sevilla.

Procedencia: Don Alicia Cobaleda, hacia el año 1940, la formó con reses oriundas de Coquilla. Al

dividirse esta ganadería en 1949 el lote de su hija Catalina fue vendido al señor Conde de las Navas, variando el hierro y divisa originales. En 1952 vendió éste la ganadería a don Fermín Díaz Tresgallo, el cual adquirió ese mismo año a don Salvador Guardiola Fantoni un lote de vacas oriundas de Villamarta. En 1968 fue vendida la ganadería a don Antonio de la Cova Benjumea, que la anunció a nombre de "El Encinar". En 1970, don Antonio de la Cova vendió la ganadería a los Hermanos Martín Berrocal, que la anunció a nombre de "El Toril".

**SONSOLES ABOIN DE HERNANDO.**— Esposa de Andrés Hernando, Avenida de San Luis, 97. Teléfono 3020785. Madrid.

Divisa: Verde y rosa. Señal: Hendido en las dos orejas.

Procedencia: Núñez Hermanos.

## Mozos de espada

**JULIAN PALOMAR DEL CURA.**— Nacido en San Rafael (Segovia). Domicilio: Plaza del 4 de Agosto, 3. Teléfono 420944. Segovia.

**FELIPE PEREZ MARTIN.**— Nacido en Segovia. Domicilio: Rancho, 20. Teléfonos 420622 y 401135. Segovia.

**BONIFACIO HERRERO CASTELLANOS.**— Nacido en Tizneros (Segovia). Domicilio: Plata, 35, 1.º izquierda. Teléfono 437105. Segovia.

**FRANCISCO JIMENEZ GIL-MARTIN.**— Nacido en Fuentepe layo (Segovia). Domicilio Alfredo Aleix, 44. Teléfono 2083960. Madrid.

**CARLOS LLORENTE PEREZ.**— Nacido en Segovia. Domicilio: Juan Bravo, 54. Teléfono 430588. Segovia.

**MIGUEL MARTINEZ QUINTAS.**—

**LUIS MARTIN ALVARO.**—

**HUGODELA FUENTEALVA-REZ.**— Camino de Mingorrea. Teléfono 432785. Espirido (Segovia).

## Presidentes de festejos taurinos

Son quienes asumen la responsabilidad máxima en los espectáculos taurinos, en sus respectivas facetas de presidente del festejo y delegado del mismo. Pertenecen al Cuerpo Nacional de Policía con categoría de Inspector Jefe. Han tenido que realizar cursillos de capacitación, y hoy por hoy, son quienes mejor conocen el vigente Reglamento taurino y por supuesto los que mejor lo aplican.

**ANTONINO SANZ HERRERO**  
**JOSE LUIS GARCIA GARCIA.**

## Personal especializado para servicio plaza

**MULLERRO:** Plácido Domínguez Hernangómez. Rosario, 31. Teléfono 433129. Segovia.

**REPARTIDO-FIJADOR DE CARTELERIA:** Blas Esteban Verdugo. Santiago, 12. Teléfono 437745. Segovia.

**CARPINTEROS Y ARENEROS:** Mariano Fernández. Teléfono 423841. Segovia.

**ACOMODADORES Y PORTE-ROS:** Claudio Minguela. Teléfono 424378. Segovia.

**BASCULA PESAJE RESES:** Plácido Hernández. Teléfono 426299. Segovia.

**MEGAFONIA-PUBLICIDAD**  
**MOVIL:** Antonio Crespo Martín. Almira, 3. Teléfono 420179.

## Capellanes de peñas y plazas de toros

**PEDRO GOMEZ PASCUAL,** de la peña taurina "El Espontáneo", es también socio de honor. Nació en Riaza (Segovia).

**MARIANO DE FRIAS GAMARRA.**— Capellán de la plaza de toros de las Ventas, de Madrid. Nació en Cantalejo.



## Bodegas Alejandro Fernández

Vinos de primera calidad

**PESQUERA DE DUERO**  
**VALLADOLID**



# Plazas de toros

**PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA.**-- Asentada en la zona alta de la ciudad, por su parte sur, en la carretera de La Granja, sobre una amplia planicie bordeada de arbolado, lugar idóneo y de fácil acceso.

Fue inaugurada en el año 1801, aunque después permaneciera sin actividad hasta el 1850. Está conformada por palcos, tendidos y gradas con capacidad actual para 5.500 espectadores. Esta capacidad de áforo, será de 8.500 para 1992, tras las pertinentes obras de ampliación que afectarán a los tendidos. Dispone de todos los servicios propios de un coso taurino moderno. Enfermería, desolladero, patio de cuadrillas, corrales, corraletas, chiqueros, bares, conserjería y accesos cómodos a las localidades.

Propiedad: Particular. Señores Postigo, Lozano y Piñera. Representante: Faustino Calero. Travesía Santo Tomás, 3. Teléfono 422973. Segovia.

**PLAZA DE TOROS DE CUELLAR.**-- Asentada en la zona centro de la población, en la carretera de Peñafiel.

Inaugurada en agosto de 1959. Dispone de todas las dependencias y servicios propios de un coso moderno y confortable, con capacidad para 5.900 espectadores.

## Apoderados taurinos

**ANDRES HERNANDO GARCIA.**-- Avenida de San Luis, 97. Teléfono 3020785. Madrid.

**ENRIQUE MARTIN ARRANZ.**-- Paseo de Santa María de la Cabeza, 64. Teléfono 4749635. Madrid.

Propiedad: Ayuntamiento de Cuéllar. Adjudicatario Ruedos de Castilla, S.A.. Gerente: Arsenio Alvarez. Teléfono: (983) 353332-359262-770575.

**PLAZA DE TOROS DE EL ESPINAR.**-- Asentada en la zona denominada "El Cabezuelo", lugar apartado del centro de la población pero cercano al mismo.

Inaugurada en agosto de 1948. Inmueble muy bien construido, con gusto y dotado de amplios corrales y corraletas, chiqueros, enfermería, fáciles accesos con cómodos vomitorios y tendidos y un bonito palco sotechado. Capacidad 5.311 localidades.

Propiedad: Ayuntamiento de El Espinar.

**PLAZA DE TOROS DE PRADENA.**-- Asentada en las afueras de la población, en el lugar denominado calle El Calvario.

Inaugurada el 10 de junio de 1930, actuando Victoriano de la Serna. Se trata de un coso taurino muy peculiar con tendidos y servicios rústicos, pero válidos. Tiene una capacidad de 3.000 localidades.

Propiedad: Particular. Don Angel Benito.

**PLAZA DE TOROS DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA.**-- Asentada en el lugar denominado "Los Noques", hacia la salida de la población en la carretera de Arévalo. Construida con materiales de pizarra y madera, representa un coso taurino muy singular, diferente. Dispone de corrales, chiqueros, desolladero, enfermería, tendidos y un amplio palco presidencial. Capacidad 3.000 localidades. Inauguración: 9 de septiembre de 1948.

Propiedad: Ayuntamiento de Santa María la Real de Nieva. Adjudicación: Baldomero Martín.

**PLAZA DE TOROS DE NAVA**

**DELAASUNCION.**-- Asentada en el lugar denominado calle Murillo, próximo a la carretera de Segovia, a la entrada de la población, cercana a los pinares y junto a los complejos deportivos, Instituto de Formación Profesional y escuelas. Dispone de servicios propios. Enfermería, 6 toriles y 4 corraletas. Callejón de embarque, desolladero y tendidos y palco presidencial. Capacidad: 4.500 localidades. Inaugurada en septiembre de 1970.

Propiedad: Ayuntamiento de Nava de la Asunción. Organiza los festejos taurinos Clemente Castro "Luguillano".

**PLAZA DE TOROS DE CABEZUELA.**-- Asentada en el lugar denominado "La Vega", camino de La Vega cercano al polideportivo, próximo a la población. Este inmueble, mitad de fábrica, mitad portátil, dispone de enfermería, patio de cuadrillas, callejón y chiqueros. Tendidos y palco presidencial. Está sin finalizar, ya que queda pendiente la ampliación de los tendidos. Capacidad: 3.000 localidades. Inaugurada: 23 de marzo de 1990 con un festival taurino.

**PLAZA DE TOROS DE AGUILAFUENTE.**-- Asentada en el lugar denominado "La Poza", en un paraje conformado por alamedas y por donde transita el arroyo Malucas. Está muy cerca de la población y prácticamente la infraestructura llega hasta sus aledaños. Fue inaugurada en agosto de 1982. El inmueble partió de una estructura portátil, y poco a poco, se la fue dotando de fábrica. Toriles, corraletas, callejón, palco presidencial y tendidos. Aforo: 2.500 localidades.

Propiedad: Ayuntamiento de Aguilafuente.

**-PLAZAS DE TOROS PORTATILES.**-- De carácter fijo, ya que se adquirieron y permanecen estáticas

cercanas a sus respectivas poblaciones.

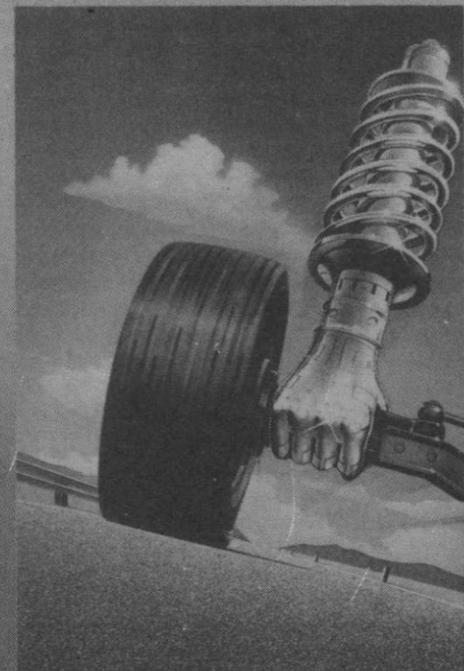
**PLAZA DE TOROS DE CANTALEJO:** Pionera en esta especial circunstancia. Asentada en el lugar denominado "La Nava", próximo a los pinares. Cuenta con toriles y tendidos. Capacidad: 2.300 localidades. Inaugurada: agosto de 1975.

**PLAZA DE TOROS DE MO-**

**ZONCILLO.**-- Asentada en el lugar denominado "Camino de Tabanera". Dispone de corraletas y tendidos. Capacidad: 3.000 localidades. Inaugurada: 3 de junio de 1990 con un festival taurino.

**PLAZA DE TOROS DE MARUGAN.**-- Dispone tan sólo de ruedo, sin construir aún tendidos y servicios. Tiene un corral y 6 toriles.

## Un firme agarre a la carretera



Sus amortiguadores =  
**SEGURIDAD Y COMODIDAD.**

**MONROE**  
amortiguadores

## REPUESTOS ANNISA, S.L.

Paseo Conde Sepúlveda, 29  
Teléfonos: 42 49 30 — 42 75 12  
SEGOVIA

## Víctor Bernabé e Hijos, S.A.



Fábrica de embutidos  
y jamones

Especialidad en:

CORDERO, LECHAZO,  
TERNERA y AÑOJO

Ctra. Soria, n.º 19  
Teléfono 42 30 09 • Fax 44 08 50

40196 LA LASTRILLA  
(Segovia)

# La literatura segoviana en la fiesta de toros

RAFAEL DE LA SERNA GIL.-- Nacido en Sepulveda, residente en Madrid. Torero, abogado y poeta.

LAS DOS COLUMNAS DEL ARTE DEL TOREO: JUAN BELMONTE Y VICTORIANO DE LA SERNA.

La dimensión exacta del soneto, Juan Belmonte y La Serna, queda corta para hablar de vosotros. El toreo, cuando llegaste, Juan, era incoloro conjugación de tosquedad y piernas, en el trágico juego con el toro, donde el brillo del arte estaba ausente, falto de sentimiento y de justeza, en tenaz evasión, sin calor hondo. Tu viniste en silencio, Victoriano, por el viento y la nube como el cóndor, como el cóndor también cruzaste almenas llenas de soledades y de oro; y trajiste un fulgor de sueño y brisas, y de la altiva cumbre su tesoro. Y rompiste la norma anquilosada, y desbordaste con tu gesta el modo, y abriste nuevas sendas al toreo, y arrebataste la distancia al toro. Vinísteis por la tarde del silencio con un ropaje fulgurante, solos; por rugidos de bramas, por roqueras en donde grita el río desde el fondo; traíais un toreo desgarrado y el peso de la luz sobre los hombros y un clamor de poetas en vigiliadas de silencios fulgentes y sonoros. Y cruzasteis altivos las arenas ungidos por el viento, alucinados por luces altas y dolor de cumbres y olvidos de piornos olvidados. ¡Belmonte! Juan Belmonte, ceño altivo. ¡Victoriano de la Serna! desolado.

Cíclopes de marismas y castillos, rumor de brisas, viento huracanado. Fuistéis las dos columnas del toreo. Clamor de luz tú, Juan; tú, Victoriano, apagaste el fuego de la cumbre con tu capa en un viento de nublado. Y ahora todas las tardes en los cosos, al aire de capotes desplegados reavivan tu fulgor de escalofrío; y las rojas muletas --rojos nardos-- intentan emular el hondo acento de tus lances de niebla, desterrados en sueños de canela, en los alberos; --aroma en el olvido de tu páramo. Asomasteis un día por los riscos más altos del toreo, más cortados; veníais de tan lejos... ¡de tan lejos!... y os fuisteis otra vez... tú, Victoriano, por esas hondas soledades tuyas; tú, Juan, por peñascales angustiados. ¡Juan Belmonte y La Serna!, pedestales del toreo en su viento desgarrados; con vuestro cisma, lejos os marchasteis, por un clamor de gloria arrebatados. Faraones perdidos por las dunas entre las llamas rojas del ocaso, que acortasteis distancias a la muerte y al toro su terreno paso a paso. Las enlutadas testas que registéis y ordenasteis, con temples desmayados, rasgan con sus bramidos la medida, y os dejan en los siglos incuistrados. ¡Juan Belmonte y La Serna!, insomnes, locos; nómadas por los riscos solitarios...  
.....  
.....  
El bronce tiembla en las entrañas puras, al oír a la luz y al mar gritándoos...

MARIA DOLORES VICENTE CARPENA.-- Nacida en Yecla (Murcia). Residente en Carbonero el Mayor (Segovia). Poeta.

## AL TORO

### I

El eco trae rumores desde los retamares. Por todo el monte toros llenos de viento y sol.

### II

Meteoritos, luceros son tus ojos de sombra más oscura que la noche. Quietos como la valentía. Ni un parpadeo turba la luz de la obsidiana, señora de la imagen.

### III

Ingrávida, impasible, contiene el horizonte redondo de la encina. Brillo de perla negra, la más rara del mar. Mi elegante y terciado Clavintero.

### IV

Sal y olores de aguas mediterráneas, rezuman tus mugidos, cual si fueran al aire de la sierra interrogantes.

¿Acaso eres consciente de tu protagonismo, cuándo reinaba en Creta el Minosauro?

## AL TORO

### I

Esbelto, aceitunado, seriamente, con resplandor de lentejuelas, luces en la plaza de sol a media tarde.

### II

Erguido como el lirio que aporta su belleza solitaria, capote en mano, citas al animal cargado de bravura. Dentro, tu corazón, lleva el coraje para enfrentar al toro en la pelea.

### III

Una ovación gigante envuelve al diestro, como la pleamar o las pasiones, arbolado va, subido a hombros, a dar la vuelta al ruedo. Los vítores, las palmas, los claveles bermejos en la arena. Ya es matador de toros Migueláñez. El triunfo tiene nombre de torero.

GUSTAVO POSTIGO SANTA-MARIA.-- Nacido en Segovia. Empresario de inmobiliarias, empresario taurino, copropietario de la plaza de toros de Segovia, y poeta.

## EL CONCIERTO DE VALENCIA

(A Roberto Domínguez)

Bien seguro yo tenía que iba a llegar el día.

Ya los ángeles del cielo llevaban tiempo ensayando el más hermoso concierto que iba a dirigir Roberto el sobrino de Fernando.

Tuvo que ser en las Fallas, y hasta las tracas callaron cuando Roberto solemne se dirigía al estrado.

Y empezó la sinfonía, con los ángeles tocando, y el maestro instrumentando, la más grandiosa faena que en un ruedo se haya dado.

Y a todo esto, al tío Fernando, en la Andanada Divina, mientras veía el portento, la baba se le caía.

## A DOMINGO ORTEGA

La conferencia del maestro ha sido breve. Y no porque tenga ochenta años y se encuentre cansado.

También fueron breves sus faenas, muy medidas, cuando en plena juventud ponía las plazas encendidas.

En la brevedad, está la auténtica sabiduría. Un pensamiento mueve el mundo, y sólo ocupa un par de líneas.

Cuatro pases de Domingo Ortega, un día, marcaba una antología.

AMANDO CARABIAS MARIA.-- Nacido en Segovia. Profesor EGB. Poeta.

## MUERTE AZABACHE Y ORO

(A Maite y Miriam)

Mira, la arena amarilla ya está llorando, gimen hasta los últimos centímetros del albero dorado. Se escucha el postrer latido de tu agonía... El silencio reverbera en la tarde solemne, grave, sudorosa...

La cotidiana tragedia vespertina del estío culmina, yace yerta tu musculatura bronceada, mientras el estertor final se desprende, pétalo azabache, desde tus pupilas hacia la madre tierra, entrega plena de amorosa ternura. Jirones carmesíes entretejen tu pelaje arroyos de vida desbordados.

Es la esencia de la vida que acontece cada tarde. Es el éxtasis óptico hecho drama interpretado. Brillan los alamares, el acero matador brilla, brillan los timbales, Febo esplendoroso brilla: cirios encendidos que circundan el catafalco áureo que te soporta...

Queda suspendida en su cénit la tarde, el ritmo se detiene en la nota de este pasodoble, gesto admirado por tu majestuosa entrega, atravesada en el acero...  
...En el aire se presiente la cadencia leve del bolero aquel, revestido de

muerte, muerte azabache y oro.



# Los Mellizos

**BAR - RESTAURANTE**  
**HORNO DE ASAR**

**CARBONERO EL MAYOR**  
(Segovia)



☎ 56 01 10 - 56 11 42

# Peñas y Asociaciones

**PEÑA TAURINA "EL ESPONTÁNEO".**— Creada en enero de 1960. Setenta y cinco socios. Sede social: Mesón de José María. Cronista Lecea, 11. Teléfono 434484. Segovia.

Junta directiva: Presidente, Damián Torquemada Balandín. Vicepresidente, Jerónimo Vivanco Galindo. Secretario, Abel Rodríguez Grégoris. Tesorero, Eleuterio Sánchez Fuentetaja. Vocales, Virgilio San Segundo Retamar, Juan Miguel Martín Muñoz, Carlos de Pedro Pérez y Emilio García Galán.

Madrina: Eva María Adeva Sanz. Socio de honor: Angel Fernández Pacheco (+), Ramón de Cea, Domingo Ortega (+) Pedro Gómez, Lope Tablada, Pablo Pastor y Justo Esteban.

Actividades habituales: Junta general extraordinaria, junta general ordinaria, renovación de cargos: 50 por ciento cada dos años; junta directiva cada cuatro años. Cena de hermanamiento, mes de diciembre. Ciclo taurino-cultural, mes de noviembre. Visita de una ganadería de bravo en abril. Desplazamiento para presenciar una corrida de toros a ciudad limítrofe.

**ASOCIACION TAURINA "LA GRANJA".**— Fundada en junio de 1990. 1.300 socios. Sede social: Colonia Esperanza, 10 (provisio-

nal). Teléfono 471066. La Granja de San Ildefonso (Segovia).

Junta directiva: Presidente: Luis Hernández Marcos. Vicepresidente: Miguel Velasco. Secretario: José Manuel Martín de Vidales. Tesoreros: Alicia Juárez, Javier Velasco y Jorge Rapp. Vocales: Pedro García Piedra, Antonio Delgado, Aurelio González, José Luis Baeza, José Trilla, David Fernández, Carlos Gómez, Mariano Martín Pablo del Barrio y Zacarías Alvaro.

Actividades habituales: Patrocinan y organizan los festejos taurinos de las fiestas de San Luis, con la colaboración del Ayuntamiento de La Granja y el comercio del Real Sitio. Celebran cena de hermanamiento y conferencias taurinas.

Madrinas: Marta Pérez Ruiz, Nuria García y Cristina García.

**PEÑA TAURINA "LA CAPEA".**— Fundada el 29 de diciembre de 1990. 65 socios. Sede social: Restaurante Los Mellizos. Travesía de la Iglesia, 7. Teléfonos 560110 y 561142. Carbonero el Mayor.

Junta directiva.— Presidente: Esteban Migueláñez Nicolás. Vicepresidente: Santiago Rubio Arévalo. Secretario: Mariano Muñoz Galán. Tesorero: Alejandro Martín Tanarro. Vocales: Pedro Migueláñez Antona, Jesús C. Llorente Llo-

rente, Miguel A. Sancho López y Javier García Álvarez.

Socio de honor: Pablo Pastor. Actividades habituales: Cena de hermanamiento. Conferencias mensuales a cargo de relevantes taurinos. Desplazamientos de carácter taurino.

**TERTULIA TAURINA SEGOVIANA.**— No está constituida de forma oficial, pero funciona con regularidad de manera abierta. Celebra convocatoria mensual, excepto los meses de julio y agosto. El encuentro tiene carácter gastronómico-cultural y taurino. Lugar: Mesón de Patricia. Calle de San Agustín, 1. Teléfono 430664. Segovia.

Invariablemente, esta tertulia segoviana está con formada por el tipo de reunión citado, contando con la presencia de un torero, o ganadero de bravo o taurino significado como invitado especial. Cualquier aficionado puede asistir libremente a esta tertulia, bien constituido como comensal y contertulio o simplemente como tertuliano.

**ASOCIACION CULTURAL PROVINCIAL "LA COLODRA".**— De entre sus variadas actividades de carácter cultural, destaca el aspecto taurino, ya que incluye en su calendario anual, un coloquio popular. Se han celebrado



Tertulia taurina. La familia Aparicio

los correspondientes a los años 1989 y 1990 que, tuvieron lugar en Prádena y Segovia, respectivamente.

La sede social de la Asociación, se halla en Casla (Segovia). Es presidente José María Aránguez Otero, secretario Tomás Ramos, y Angel Esteban Calles es coordinador general.

**SEGOVIANOS BIEN VISTOS.**— Se convocan estos premios en el mes de diciembre, patrocinados por Optica Damián. Se conceden a aquellos segovianos o instituciones que hayan destacado a lo largo del año. Hay apartado taurino, cuyas dos primeras ediciones han recaído en la peña taurina "El Espontáneo" y "Fiestas taurinas de Cuéllar", respectivamente.

**MONTEPIÓ DE CAMAREROS DE SEGOVIA.**— Convoca una becerrada anual desde hace más de treinta años. Goza del fervor popular y en la misma actúan profesionales de la hostelería segoviana con cuadrilla bufa.

**APADEFIM.**— Asociación de Padres de Deficientes Físicos y Mentales. Centro que acoge menores en una labor enormemente humana. Centros de enseñanza y formación profesional. Celebra un festival taurino con las más relevantes figuras del toreo desde 1972. Lleva convocados 18 festejos de esta naturaleza, bajo el patrocinio

de la Diputación Provincial y organización de Andrés Hernando.

**ESCUELA DE TAUROMAQUIA "VIRGEN DE LA PEÑA"**

Está ubicada en el complejo "Los Cortos", en el término municipal de Duruelo. El lugar se denomina Cortijo Cuchareta. Sobre una extensión de 6.000 metros cuadrados, en un paraje serrano, abundante en retamas, tomillares y jaras, el lugar es muy apropiado para llevar a cabo una intensa y completa preparación física y cumplir los aspectos técnicos y prácticos del toreo de salón. Dispone de plaza de tías, enfermería, toriles, embarcadero, dormitorios y bar-restaurante. Zona ajardinada y un chalé particular. Todo confortable y saludable.

La escuela funciona en régimen de curso anual, en períodos comprendidos entre los meses de abril y septiembre inclusivos.

Fue inaugurada el 12 de junio de 1988, en una fiesta muy concurrida, con asistencia de relevantes personalidades de la vida taurina, cultural, artística y aristócrata.

Director: José Luis Marugán Poza "Cuchareta". Director artístico: Máximo Valverde. Profesores: Juan Diego Moriano y José Luis Bote. Clases magistrales: Rodolfo Pascual y Paco Alcalde.

Número de alumnos inscritos: 12. Se rige por estatutos de la Federación de Escuelas Taurinas Españolas.

## Poblaciones segovianas con festejos taurinos



Segovia capital, Aguilafuente, Ayllón, Bernardos, Boceguillas, Cabezuela, Cantalejo, Cantimpalos, Carbonero el Mayor, Coca, Cuéllar, Escalona del Prado, El Espinar, Etreros, Fuentepelayo, Fuenterrebollo, Hontalbilla, Las-

tras de Cuéllar, Martín Muñoz de las Posadas, Marugán, Mozoncillo, Nava de la Asunción, Navafría, Navalmanzano, Navas de Oro, Navas de San Antonio, Olombrada, Ortigosa del Monte, Otero de Herreros, Pedraza, Prádena, Rianza, La

Granja de San Ildefonso, San Rafael, Santa María la Real de Nieva, Santiuste de San Juan Bautista, Sepúlveda, Turégano, Valsaín, Valverde del Majano, Villacastín, Yanguas de Eresma, Zarzuela del Monte y Zarzuela del Pinar.

## MATADERO FRIGORIFICO

**Wateo S.A.**



Corderos

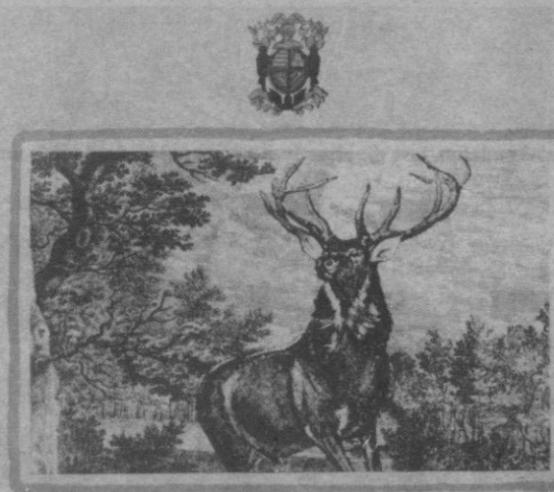
Cochinillos

Sala de despiece

Carretera de San Rafael, Km. 90,30

Telfs.: 42 01 82 - 92. Fax: 43 74 58.

**SEGOVIA**



**EL COTO RIOJA**



75 cl.

Denominación de Origen



12% vol.

Distribuidor:

**FELIFRU**

Polígono Ind. "El Cerro"  
Somosierra, 19

Telf. 42 80 61  
40006 — SEGOVIA

## Los pintores taurinos segovianos



La cuadrilla Bufa en 1968



Los primeros alumnos de la Escuela de Tauromaquia de Duruelo



Festival Apadefim. Los diestros junto a los niños del "doble amor"



Los "matadores" a hombros. Barrio de San Lorenzo

**LOPE TABLADA MARTIN.**— Nacido en Segovia el 27 de febrero de 1948. Nieto e hijo de insignes pintores segovianos. Lope Tablada Martín es pintor genérico, pero sobresale con luz propia en el género taurino, con importantes exposiciones en capitales con ferias taurinas: Madrid, Salamanca, Valencia, Valladolid, Segovia... Su actual cotización artística goza de muy alto "caché", siendo reconocida su obra por todos los estamentos taurinos nacionales e internacionales.

Es un gran aficionado desde la más tierna edad. Abonado de la plaza de Madrid, presencia todos los festejos de las Ventas y muchos otros de poblaciones tan dispares como Sevilla, Valencia, Segovia, Valladolid, Burgos o Salamanca.

Domicilio: Plaza Mayor, 4. Teléfono 431796. Segovia.

**DEMETRIO SANZ ANTON.**— Nacido en Armuña (Segovia). Profesor de dibujo y pintor. Sus obras se basan en toros bravos y caballos, pintando en un solo color: el negro.

Expone en galerías importantes de las principales capitales españolas. Está muy cotizado. Reside en Madrid.

**JOSE MARIA PEREZ DE COS-SIO.**— Nacido en Barcelona el 24 de enero de 1942, de origen segoviano. Abogado, pintor y ceramis-

ta. Aún sin dedicar sus obras al tema taurino, domina tanto la técnica como los aspectos que configuran la fiesta de toros. En las dos especialidades —cerámica y pintura— goza de gran prestigio tanto a nivel nacional como internacional. Reside en Segovia.



DEMETRIO SANZ



# PIDECA

PIENSOS DE CASTILLA, S. A.

Compruebe sus índices  
de CONVERSION  
y de PRODUCCION

Una TRADICION permanentemente  
ACTUALIZADA al servicio  
de la ganadería SEGOVIANA

# ADELANTADO DE SEGOVIA

Revista de la zona segoviana en 1987 por Don Rufino Cerezo de Pardo  
C/Segovia 7 - 4000 Segovia Tel. 42 24 11 Fax 44 22 22  
C.C. 49 7 - 1988, número 27 de 88

Revista de la zona segoviana en 1987 por Don Rufino Cerezo de Pardo  
C/Segovia 7 - 4000 Segovia Tel. 42 24 11 Fax 44 22 22  
C.C. 49 7 - 1988, número 27 de 88

## La población croata se arma como puede y la espera del comienzo de la guerra.

Segovia, 27 de mayo. - Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra.

Segovia, 27 de mayo. - Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra.

Segovia, 27 de mayo. - Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra. Los croatas de la zona de Segovia se están armando como pueden y esperan el comienzo de la guerra.

## Un joven muerto y 40 heridos al estallar una traca en San Adrián (Navarra)

San Adrián, 27 de mayo. - Un joven ha muerto y 40 personas resultaron heridas al estallar una traca en San Adrián (Navarra). El accidente ocurrió durante una fiesta popular que se estaba celebrando en el pueblo.

San Adrián, 27 de mayo. - Un joven ha muerto y 40 personas resultaron heridas al estallar una traca en San Adrián (Navarra). El accidente ocurrió durante una fiesta popular que se estaba celebrando en el pueblo.



Caja de Ahorros de Segovia  
Y Monte de Piedad  
DE SEGOVIA

*La Caja de Ahorros de Segovia*

## El Gobierno filipino autoriza a Luisa Marcos a regresar al país

Manila, 27 de mayo. - El Gobierno filipino ha autorizado a Luisa Marcos a regresar al país. La ex primera dama de Filipinas había estado exiliada en España.

Manila, 27 de mayo. - El Gobierno filipino ha autorizado a Luisa Marcos a regresar al país. La ex primera dama de Filipinas había estado exiliada en España.

## Colaborador del Teatro Lliure Fabià Puigserver fallece en Barcelona víctima del Sida

Barcelona, 27 de mayo. - Fabià Puigserver, colaborador del Teatro Lliure, ha fallecido en Barcelona víctima del Sida. Puigserver fue un actor y director teatral muy conocido.

Barcelona, 27 de mayo. - Fabià Puigserver, colaborador del Teatro Lliure, ha fallecido en Barcelona víctima del Sida. Puigserver fue un actor y director teatral muy conocido.

**Segovia**

### Se proyecta el acondicionamiento y recuperación de la Alameda de San Marcos, junto al Eresma

El Ayuntamiento pretende la instalación de un servicio de Teleatras para minusválidos y personas de la tercera edad

Mañana dará comienzo el curso de pintores pasionados

Muerte una joven, en Cuellar, en accidente de tráfico

### ANÁLISIS CLÍNICOS

MAQUINA DE RAYOS GAMA

NO DE CERRARA EL LABORATORIO POR VACACIONES

## Los pintores laureados segovianos

El pintor segoviano más conocido es el maestro Juan de Juanes, que nació en Segovia en 1482. Fue discípulo de Pedro Berruguete y de Juan de Herrera. Su obra más importante es el "Retrato de un hombre joven", que se conserva en el Museo del Prado. Otros pintores segovianos destacados son Juan de Valdivia y Juan de Herrera.

Segovia ha sido siempre una ciudad de artistas. Desde el Renacimiento hasta el Barroco, ha producido grandes nombres de la pintura española. Su patrimonio artístico es riquísimo y merece ser conocido y valorado.

La ciudad de Segovia es un museo al aire libre. Sus monumentos, sus plazas, sus calles, todo es arte. Merece la pena visitarla y disfrutar de su belleza y su historia.



# CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

*La Caja de su Tierra*

# PIDECA

PIENSOS DE CASTILLA, S. A.

Compruebe sus índices

de CONVERSION

y de PRODUCCION

Una TRADICION permanentemente

ACTUALIZADA al servicio

de la ganaderia SEGOVIANA